

A) Transparency

1) Is the formation of the words that express the idea of TO COOK and/or of the person doing it, THE COOK, transparent in a language you know, i.e. are they composed of various parts?

For example such as:

- all kinds of compounds, e.g. *master of the kitchen* (as in germ. *Küchenmeister*), *preparer of meat*, metaphorical ones like *killer of hunger* etc.
- terms influenced by cultural factors and referring to implements used in the kitchen (e.g. *maker of meat and fish; the one ruling the fire* or similar expressions)
- all other kinds of metaphors or metonomies...

In case you can think of an example, could you please give an instance of the expression as it might occur in a sentence and translate the different parts of the words?

2) Do you know one or more language(s) with a particular formal relationship between the words for the activity TO COOK and the person THE COOK (in case they both exist)?

Is there, for example, reduplication of parts, composition, or is the difference marked by a fixed syntagma (e.g. *to cook* – *the one who cooks*) or other features?

This means that I am particularly interested in procedures that exceed the ones well known in Indo-European languages (simple change in lexical category as in engl. *to cook* > *the cook* or derivation as in engl. *to bake* > *bak-er*).

Please give an example with a short morphological explanation.

B) Only verb

1) Are there significant differences in the hierarchy and range of verbs expressing the notion TO COOK, in comparison to the English language / an Indo-European language?

a) Hierarchy:

Is there a general term for TO COOK which means at the same time a SUBTYPE OF COOKING? [such as German *kochen* = TO COOK [in general] + TO COOK [in the sense of boiling in water]??]

b) Range of subtypes of TO COOK:

Are there significantly more or significantly less terms for different kinds of cooking in one or more of the languages you know in comparison to the English language / an Indo-European language (equivalents of TO COOK, TO FRY (pan), TO BAKE (oven), STEAM, BROIL, DEEP-FRY etc.)?

Ergo: Are there NO equivalents for some English / Indo-European words related to COOKING (e.g. for kinds of cooking not practised in the respective culture)?

Please add an example with a short explanatory comment.

C) Jokes / anecdotes

Do you know sayings, jokes and the like from the area of cooking / the kitchen in one or more language(s)? An example is the English proverb *Too many cooks spoil the broth*.

I would be ever so grateful if you could send me your answers to these questions until the beginning of March 2010. This will help me to adhere to the deadline for the article. Thank you very much!